

# Prochainement à l'USINE C

## LA MESSE DE L'ÂNE

Olivier de Sagazan

05.10 + 06.10.2023

## STATIONS

Louise Lecavalier

27.10 + 28.10 + 01.11.2023

## FROM THE CIRCUS TO THE CEMETERY

The Tiger Lillies

09.11 → 11.11.2023

## LE CABARET ACCENTS QUEERS

Samuel Larochelle + invité.e.s

17.11.2023

## Saison 2023-24 Abonnez-vous à l'audace !

ABONNEMENT  
4 SPECTACLES ET +  
-15%

ABONNEMENT  
8 SPECTACLES ET +  
-20%

ABONNEMENT  
INTÉGRAL  
-25%

→ La réduction des différents abonnements s'applique sur le tarif régulier seulement.

→ Abonnement INTÉGRAL à partir de 15 spectacles

## Équipe de l'USINE C

**Angela Konrad** Directrice générale et artistique **France Leduc** Directrice de l'administration et des ressources humaines **Marion Gerbier** Adjointe à la programmation **Josée Lefebvre** Secrétaire à l'administration **Emma Bernhardt** Adjointe à l'administration **Raphaëlle Landré** Assistante au développement des activités artistiques **Jean-Florent Westrelin** Responsable des communications et du marketing **Anatole Michaud** Adjoint aux communications et au marketing **Audrey Tourangeau** Gestionnaire de communauté **Clémence Toudic** Responsable de la billetterie **Chani Leibovici** Directrice technique **Marianne Lapointe** Assistante à la direction technique **Livio Verona** Responsable des équipements techniques **Sean Fitzpatrick** Responsable des locations, gérant de salle et gérant de café **Mardoqueo Tejada** Entretien **Dumont St-Pierre** Comptabilité **Cindy Blanchette communications** Relations de presse

### PARTENAIRE PRINCIPAL

 **Desjardins**  
Caisse du Quartier-Latin  
de Montréal

### PARTENAIRES PUBLICS

 Canada Council  
for the Arts

 Conseil des arts  
du Canada

 CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

 Canada

 Montréal

 Québec

1345, avenue Lalonde  
Montréal (QC) H2L 5A9  
514 521-4493  
usine-c.com

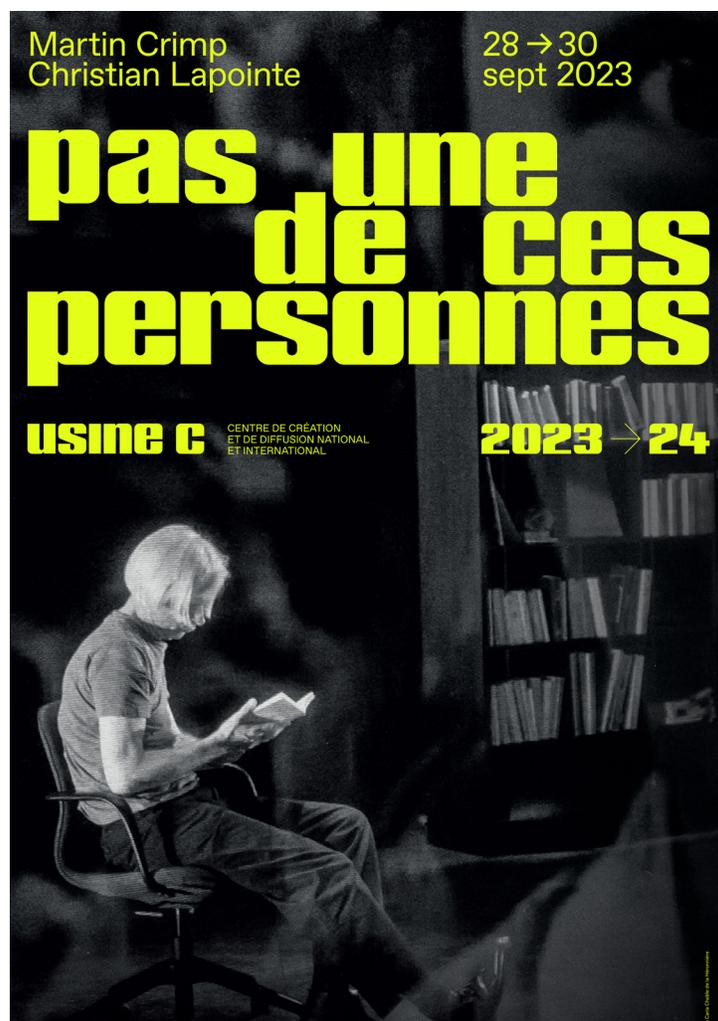
Suivez-nous :  
@usine.c  
Instagram  
Facebook

# USINE C

CENTRE DE CRÉATION ET DE DIFFUSION  
NATIONAL ET INTERNATIONAL

## PAS UNE DE CES PERSONNES Not one of these people

Texte et interprétation **Martin Crimp**  
Traduction, mise en scène, conception et interprétation  
**Christian Lapointe**



### PREMIÈRE MONTRÉALAISE

THÉÂTRE

SALLE 1 | 1H40

28.09 + 29.09.2023

19H<sup>1</sup>

30.09.2023

15H<sup>2</sup>

1 AVEC MARTIN CRIMP EN ANGLAIS  
2 AVEC CHRISTIAN LAPOINTE EN FRANÇAIS

# PAS UNE DE CES PERSONNES

## Not one of these people

Après des représentations remarquées au Royal Court Theatre à Londres, le dramaturge britannique Martin Crimp et le metteur en scène Christian Lapointe viennent interpréter en alternance cette nouvelle oeuvre de l'auteur. Composée de fragments abordant des enjeux culturels et sociaux, cette fresque à perspectives multiples donne vie à des centaines d'avatars d'êtres humains fictifs, générés par intelligence artificielle et animés par un procédé d'hypertrucage appelé « deepfake ».

Au fil des nombreuses mises en scène des textes de Martin Crimp qu'il a décortiqués, traduits et adaptés par le passé, Christian Lapointe est devenu un lecteur et un collaborateur privilégié de l'auteur britannique.

[ENG] « As a playwright — whose job, traditionally at least, is to create conflict between invented humans of diverse characters and biographies, and of opposing but equally valid points of view — I believed this anxiety of theirs to be unfounded — but the more I thought about it, the more I felt my response to them had not been adequate. Perhaps then *Not one of these people* is my much-delayed answer to those young people — an improbably extended *esprit d'escalier* — while at the same time being, in a more Boccaccian mode, what I hope is an entertaining tour of the streets, squares, public gardens and dead-ends of my own imagination. »

- Martin Crimp, on writing *Not one of these people* (2022)

### MARTIN CRIMP

L'auteur de théâtre Martin Crimp a été produit au Royaume-Uni par la Royal Shakespeare Company, le National Theatre, le Almeida, le Young Vic, Barbican, le Théâtre de Complicité, le Royal Court et l'Orange Tree, et a été traduit dans de nombreuses langues et largement produit à l'étranger.

[ENG] Playwright Martin Crimp has been produced in the UK by the Royal Shakespeare Company, the National Theatre, the Almeida, the Young Vic, Barbican, the Theatre de Complicité, the Royal Court and the Orange Tree, and he has been translated into numerous languages and widely produced abroad.

### CHRISTIAN LAPOINTE

Christian Lapointe, directeur artistique de la compagnie Carte blanche, est artiste, pédagogue et l'auteur d'un cycle de pièces regroupées sous la dénomination "Théâtre de la disparition". Il a signé plus de trente mises en scène d'un théâtre exploratoire créé sans compromis et présenté dans une vingtaine de théâtres au Québec.

[ENG] Christian Lapointe, artistic director of the company Carte blanche, is an artist, teacher, as well as the author of a cycle of plays entitled "Théâtre de la disparition". He has directed over thirty exploratory theatrical works, created without compromise and presented in some twenty theatres across Quebec.

### CE QU'ON EN DIT

« Au cours des vingt dernières années, Christian Lapointe a signé près de trente mises en scène sans jamais faire deux fois la même chose. Du symbolisme au minimalisme, de William Butler Yeats à Mathieu Arsenault, de la forme courte à l'œuvre marathon, de la pièce chorale à la représentation sans aucun acteur, le créateur a toujours su se réinventer. »

- *Le Devoir*

[ENG] « It seems, in style, like a video installation that might be found in a backroom of the Tate on a perpetual loop (Crimp has a passing resemblance to Warhol too), and there is a repetition to the exercise, which does not try to hide the fact that it is conceptual, deconstructive, cerebral and undramatic. »

« Is this film a piece of theatre, for instance? It is staged in a theatrical space, but it is also meta-theatre, turning over the concept of what a story is and exposing the playwright's relationship to its staging. »

- *The Guardian*

« À travers un humour tout britannique, nourri d'autodérision et d'effets de surprise, la construction de Lapointe laisse croire que l'humanité nouvelle s'augmente d'avatars qui ne sont ni vous, ni moi, mais une sorte de miroir déformant. »

- *Revue Jeu*

### CRÉDITS

Texte et interprétation  
(en anglais)  
**Martin Crimp**

Traduction, mise en scène,  
conception et interprétation  
(en français)  
**Christian Lapointe**

Dramaturgie  
**Andréanne Roy**

Doubleur en répétition  
**Sylvio Arriola**

Conception sonore  
**Gabriel Filiatreault**

Lumière  
**Caroline Ross**

Accessoires et assistance à  
la scénographie  
**Julie Lévesque**

Assistance à la mise  
en scène, direction de  
production et régie  
**Véronic Marticotte**

Direction technique et régie  
**Jérémy Busque**

Production et conseil  
**Anne McDougall**

Développeur créatif  
**Guillaume Lévesque -  
0/1 Hub numérique**

Création  
**Carte Blanche (Québec)**

Coproduction  
**Carte Blanche + Royal  
Court Theatre (Londres) +  
Carrefour international de  
théâtre (Québec)**

Avec la collaboration de  
**Sporobole (Sherbrooke)**

Photo  
**Carla Chable de la  
Héronnière**